سلامة لقاح كوفيد-19: ما تحتاج إلى معرفته

Vaccinate WA
CovidVaccineWA.org

اللقاحات آمنة

خضعت لقاحات كوفيد-19 التي نملكها في الولايات المتحدة الأمريكية لعمليات مراقبة مكثفة وشديدة الدقة للسلامة لم يسبق لها مثيل في تاريخ الولايات المتحدة.[1] وقد تم تطويرها، واختبارها، والتصريح بها بنفس العملية الصارمة التي تُجرى مع اللقاحات الناجحة الأخرى. جميع اللقاحات إما معتمَدة بالكامل أو مصرح باستخدامها في حالات الطوارئ من جانب Food and Drug Administration (FDA، إدارة الغذاء والدواء) الأمريكية — ما يعني أن FDA لم تجد أي مشكلات خطيرة تتعلق السلامة. وقد راجع خبراء مستقلون الدراسات أيضًا، ولم يجدوا أي مخاوف. نجحت هذه اللقاحات أيضًا في اجتياز المراجعة المستقلة التي أجراها الخبراء الطبيون في Scientific Safety Review Workgroup (مجموعة عمل مراجعة السلامة العلمية)، في إطار Western States Pact (ميثاق الولايات الغربية) (متوفر باللغة الإنجليزية فقط). راجع الأسئلة الشائعة للحصول على مزيدٍ من المعلومات.

تستمر المراقبة على اللقاحات للتحقق من سلامتها وفعاليتها عند استخدام الجمهور لها. وقد استخدمت الولايات المتحدة الأمريكية العديد من الأنظمة بحثًا عن المشكلات التي تهدد السلامة للتعامل معها سريعًا عند حدوثها. للتأكد من اللقاحات المضادة لكوفيد-19 آمنة، وسعت Centers for Disease Control and Prevention (CDC، مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها) وعززت من قدرة البلاد على مراقبة مدى سلامة تلك اللقاحات. وعليه، يمكن للخبراء في أمان اللقاح رصد المشكلات التي لم تكن لتبدو للعيان وقت إجراء التجارب السريرية التي خضع لها لقاح كوفيد-19 والكشف عنها.

يُعَد اللقاح آمنًا وفعَّالاً أيضًا للأطفال، والحوامل، والأشخاص الذين يعانون من حالات صحية غير ظاهرة. ومع تزايد أعداد الأشخاص الذين يحصلون على اللقاح، سنواصل الحصول على المزيد من البيانات حول سلامة اللقاح وآثاره الجانبية. تُظهر البيانات أن اللقاحات المضادة لفيروس كوفيد-19 آمنة، وأن الآثار الجانبية الخطيرة نادرة الحدوث.

اللقاحات فعالة

يمكن أن توفر لك لقاحات كوفيد-19 الحماية والوقاية بطرق متعددة. جميع اللقاحات عالية الفعالية في الوقاية من الإصابة بكوفيد-19. إذا أُصِبت بكوفيد-19، فقد تقلل اللقاحات بشكلٍ فعَّال من فرص الإصابة بالمرض الشديد؛ حيث تعمل عملية استكمال سلسلة اللقاحات على تقليل احتمالات دخولك إلى المستشفى، وتقلل أيضًا من خطر الوفاة بسبب الإصابة بكوفيد-19. ربما تكون قد رأيت معلومات توحي بأن بعض اللقاحات أفضل من غيرها، ولكن، أظهرت التجارب السريرية أن جميع اللقاحات المتوفرة عالية الفعالية في الوقاية من الإصابة بكوفيد-19. للحصول على مزيدٍ من المعلومات حول التجارب السريرية المختلفة للقاحات كوفيد-19 المختلفة، تفضَّل بزيارة صفحة سلامة لقاح كوفيد-19 وفعاليته | وزارة الصحة في ولاية واشنطن.

أظهرت الدراسات أن كل لقاح يتمتع بفعالية تبلغ 85 في المئة على الأقل فيما يتعلق بالقدرة على الوقاية من التدهور الشديد في الحالة الصحية عند الإصابة بكوفيد-19. ووفرت اللقاحات أيضًا الوقاية للكثير من الأشخاص من الإصابة بأي من أعراض كوفيد-19 على النحو الآتي:

- لقاح Moderna، 94%
- لقاح Pfizer-BioNTech، 95%
- لقاح Johnson & Johnson (Janssen)، 74%
- لقاح Novavax، 90.4%

[1] Centers for Disease Control and Prevention, "Safety of COVID-19 Vaccines (مأمونية لقاح كوفيد-19)". 25 مارس 2021، متاح على الإنترنت على الرابط: https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/safety/safety-of-vaccines.html.

الآثار الجانبية طبيعية

يستحيل أن تصاب بكوفيد-19 من اللقاح. ولكن، شأنه شأن اللقاحات الأخرى، قد تشعر ببعض الآثار الجانبية، التي تختلف من شخص لآخر. يعاني البعض القليل من الشعور بعدم الراحة، بينما يعاني الآخرون من آثار جانبية تُحد من أنشطتهم اليومية. والآثار الجانبية تُعَد علامات على فعالية اللقاح. بالنسبة للقاحات المُكوَّنة من جرعتَين، قد تكون الآثار الجانبية بعد الجرعة الثانية أشد. إن أمكن فأعطِ جسمك فرصة للراحة والتعافي بعد يوم أو يومَين من الحصول على الجرعة. غالبًا ما تتلاشى الآثار الجانبية بعد بضعة أيام. وحتى إذا لم تُصب بآثار جانبية، فإن جسمك يظل يبني الحماية من كوفيد-19، حتى إن لم تصب بآثار جانبية. بالنسبة للقاحات كوفيد-19 التي تحتاج إلى جرعتَين، تأكد من حصولك على الجرعة الثانية. لن تحصل على الوقاية الكاملة إلا بعد مرور أسبوعَين على الجرعة الثانية.

الآثار الجانبية الشائعة حسب الفئة العمرية

البالغون من عمر 18 عامًا فأكثر	من 4 إلى 17 عامًا	من 6 أشهر إلى 3 سنوات
تتضمن الآثار الجانبية الشائعة ما يلي:	الآثار الجانبية أكثر شيوعًا بعد تلقي الجرعة الثانية:	تتضمن الآثار الجانبية الشائعة ما يلي:
الألم، والتورم، والاحمرار في موضع الحقن	الألم، والتورم، والاحمرار في موضع الحقن	الألم في الساق أو الذراع في موضع الحقن
إرهاقًا	إرهاقًا	تورم العقد اللميفاوية
الصداع	الصداع	الانزعاج أو البكاء
آلامًا في العضلات	آلامًا في العضلات أو المفاصل	النعاس
الشعور بالبرد و/أو الحمى	الشعور بالبرد	فقدان الشهية
الغثيان	تورم العقد اللميفاوية	

علامات رد الفعل التحسُّسي

صحيح أن ردود الفعل التحسُّسية للقاح نادرة الحدوث، لكنها تحدث. ستراقبك العيادة لمدة 15 دقيقة على الأقل بعد حصولك على اللقاح تحسُّبًا لوجود رد فعل تحسُّسي. فقد تدربوا على التعامل مع هذه الحالات ومعرفة كيفية مساعدتك.

اتصل على الرقم 911 إن أُصِبْتَ برد فعل تحسُّسي بعد مغادرة العيادة. تتضمن علامات رد الفعل التحسُّسي ما يلي: صعوبة التنفس، وتورم وجهك وحلقك، وسرعة ضربات القلب، والطفح الجلدي السيّء في كافة أنحاء جسمك، والدوخة، والضعف.

ساعدنا للتعرُّف على أي مخاوف تتعلق بسلامة اللقاح

سجِّل حسابًا على V-safe للإبلاغ عن أي آثار جانبية: vsafe.cdc.gov. تساعدنا مشاركتك على الحفاظ على سلامة اللقاح للجميع.

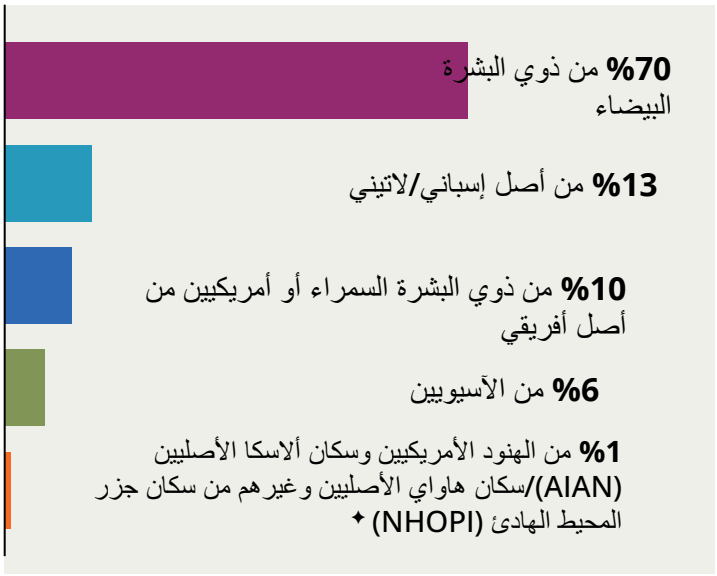
يمكنك أنت أو مُقدِّم اللقاح الإبلاغ عن الآثار الجانبية الشديدة إلى Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) تستخدم FDA، وCenters for Disease Control and Prevention (CDC)، وWashington State Department of Health (DOH)، وزارة الصحة في ولاية واشنطن) Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)، نظام الإبلاغ عن النتائج العكسية بسبب اللقاحات) لمتابعة المستجدات أو المشكلات المحتملة.

يمكنك إرسال تقرير إلى vaers.hhs.gov. تعرَّف على مزيد من المعلومات حول آلية عمل VAERS وغيره من أنظمة مراقبة السلامة الأخرى من خلال www.doh.wa.gov/immunization/vaccinesafety.

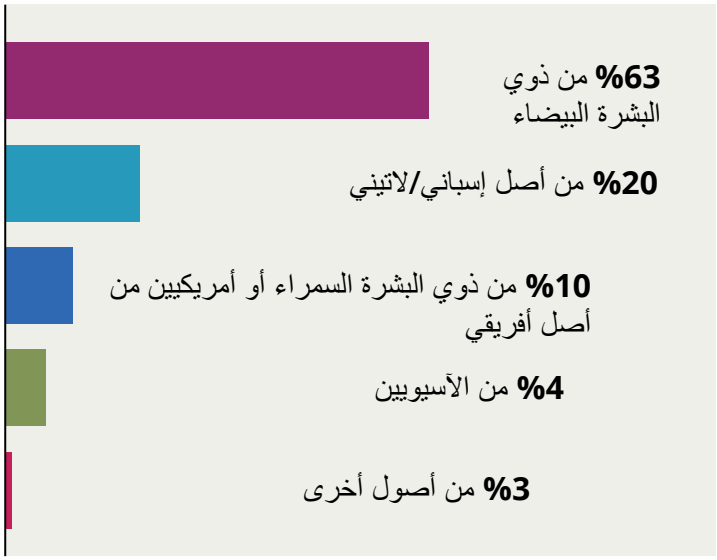
شارك في التجارب أشخاص من العديد من الأعراق والسلالات

اختبر العلماء كل لقاح على عشرات الآلاف من الأشخاص.

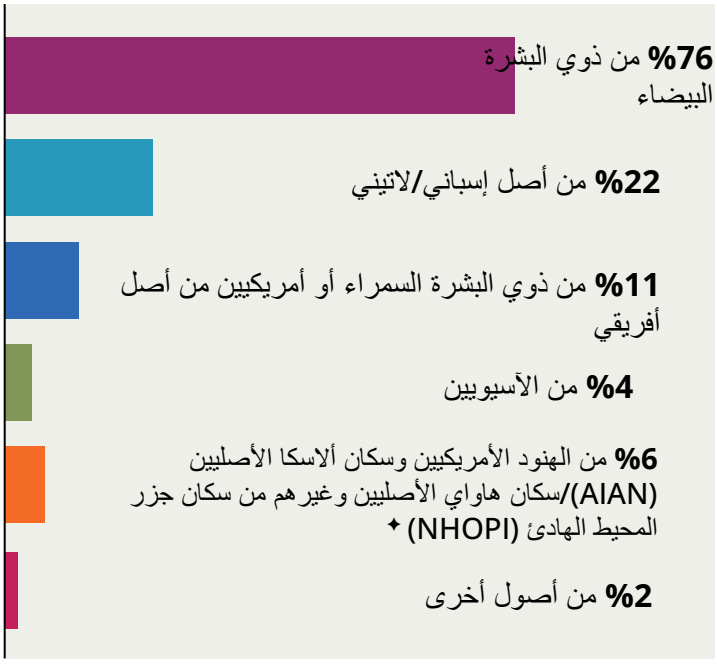
كان المشاركون في التجارب السريرية للقاح **Pfizer-BioNTech** (الولايات المتحدة) [3] على النحو التالي:



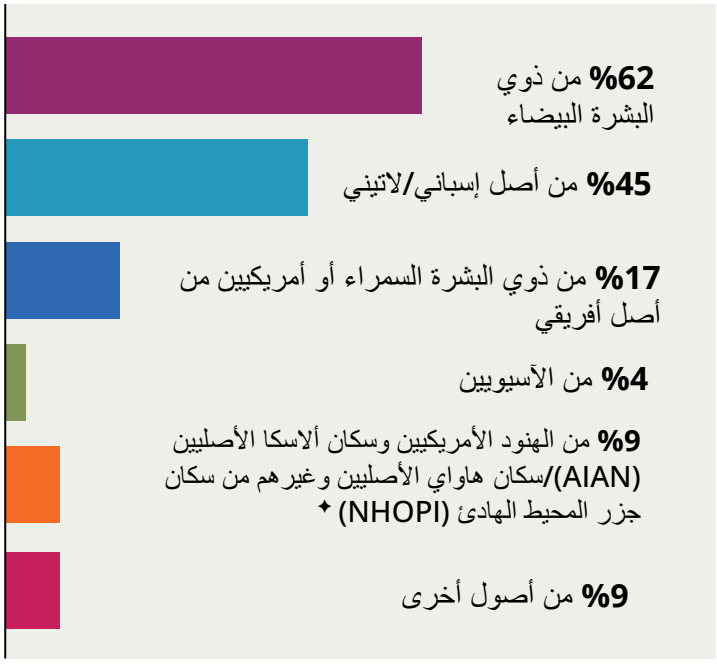
كان المشاركون في التجارب السريرية للقاح **Moderna** (الولايات المتحدة) [2] على النحو التالي:



كان المشاركون في التجارب السريرية للقاح Novavax (الولايات المتحدة) [5] على النحو التالي:



كان المشاركون في التجارب السريرية للقاح Johnson & Johnson (على المستوى العالمي) [4] على النحو التالي:



[2] Food and Drug Administration. "الوثيقة الإعلامية لـ FDA: لقاح Moderna المضاد لكوفيد-19"، اجتماع (اللجنة الاستشارية للقاحات والمنتجات البيولوجية ذات الصلة. 17 ديسمبر 2020، متاح على الإنترنت على الرابط التالي: https://www.fda.gov/media/144434/download.

[3] Food and Drug Administration. "الوثيقة الإعلامية لـ FDA: "لقاح Pfizer-BioNTech المضاد لكوفيد-19"، اجتماع اللجنة الاستشارية للقاحات والمنتجات البيولوجية ذات الصلة. 10 ديسمبر 2020، متاح على الإنترنت على الرابط التالي: https://www.fda.gov/media/144245/download.

[4] Food and Drug Administration. "الوثيقة الإعلامية لـ FDA: لقاح Janssen Ad26.COV2.S للوقاية من الإصابة بكوفيد-19" اجتماع اللجنة الاستشارية للقاحات والمنتجات البيولوجية ذات الصلة. 26 فبراير 2021، متاح على الإنترنت على الرابط التالي: https://www.fda.gov/media/146217/download.

[5] Food and Drug Administration. "الوثيقة الإعلامية لـ FDA: لقاح Novavax المضاد لكوفيد-19"، اجتماع اللجنة الاستشارية للقاحات والمنتجات البيولوجية ذات الصلة. 7 يونيو 2022، متاح على الإنترنت على الرابط التالي: https://www.fda.gov/media/158912/download.

* تشير AIAN/NHOPI إلى بيانات مجمّعة عن الهنود الأمريكيين، والسكان الأصليين في ألاسكا، والسكان الأصليين في هاواي، والمشاركين الآخرين في التجارب من سكان جزر المحيط الهادئ.

تحدَّث إلى مُقدِّم خدمة رعاية صحية محل الثقة أو أحد أفراد فريق العيادة إذا كانت لديك أي مخاوف بشأن تلقي اللقاح

الحالات الطبية

- أظهرت الدراسات أن لقاحات كوفيد-19 كانت سليمة وفعّالة بالنسبة للأشخاص الذين يعانون من حالات طبية. كانت نسبة تتراوح بين عشرين إلى 45% من المشاركين في كل تجربة من تجارب اللقاح تعاني من حالات طبية، مثل السمنة، وداء السكري، ومرض القلب، ومرض الكبد، والإيدز.
- في حين أن اللقاحات المتاحة لدينا فعّالة بنسبة 90٪ ضد معظم سلالات الفيروس، إلا أن الدراسات تُظهر أن الأشخاص الذين يعانون من ضعف المناعة المتوسط إلى الشديد لا يتمكنون دائمًا من تطوير مناعة قوية. ويوصي بتلقي الجرعة الثالثة الإضافية، قبل الجرعة التنشيطية، لأولئك الذين لم يكتسبوا مناعة كافية بتلقي مجموعة اللقاح المُكوَّنة من جرعتَين.
- يوصي خبراء الطب في مجال الحمل والولادة بحصول النساء الحوامل، أو المرضعات، أو اللواتي يخططن للحمل على لقاح كوفيد-19. تُظهر البيانات أن لقاحات كوفيد-19 آمنة أثناء فترة الحمل. في الحقيقة، أظهرت بعض البيانات أن الأم التي تلقَّت اللقاح يمكن أن تُمرِّر الأجسام المضادة لكوفيد-19 إلى طفلها من خلال الحمل والرضاعة. تكون النساء الحوامل عرضة لخطر الإصابة بأمراض شديدة نتيجة الإصابة بكوفيد-19، بما في ذلك الموت. ويُعَد اللقاح وسيلة الحماية الأفضل.

الحساسية

- توصي CDC بتلقِّي اللقاح لأي شخص بالغ لا يعاني من الحساسية تجاه أيٍّ من مكونات اللقاح. لا تحتوي اللقاحات على مسببات الحساسية المعروفة مثل تلك الموجودة في الطعام، ولذا لا تستدعي أغلب حالات الحساسية الأخرى القلق عند تلقي لقاح كوفيد-19.
- غالبًا ما يُتصور أن ردود الفعل التحسُّسية الشديدة من لقاحات كوفيد-19 ترجع إلى الدهون في اللقاح، التي تسمى بولي إيثيلين جليكول (PEG) وبوليسوربات.
- شأنها شأن اللقاحات الأخرى، تحتوي اللقاحات على الدهون، والأملاح، والسكريات اللازمة لمساعدة اللقاحات على العمل بفعالية أفضل داخل الجسم. والمكونات كلها آمنة وضرورية حتى يستطيع اللقاح أداء وظيفته.
- اللقاحات خالية من البيض، وخالية من اللاتكس، وخالية من المواد الحافظة. لا تنمو اللقاحات في البيض.

الأخلاقيات

مكونات لقاح كوفيد-19 آمنة ومطلوبة كي تؤدي اللقاحات مهمتها. تُصنَع القطعة الواحدة من لقاح Johnson & Johnson داخل نسخ من خلايا نمت في المعمل وكانت قد سُحبت في الأصل من عمليات إجهاض اختياري أُجريت منذ ما يربو عن 35 عامًا. تُصنع العديد من اللقاحات الأخرى التي تشمل جدري الماء، والحصبة الألمانية والتهاب الكبد الفيروسي أ بالطريقة نفسها. لا تحتوي أيّ من اللقاحات على خلايا بشرية (بما في ذلك الخلايا الجنينية)، أو فيروس كوفيد-19، أو اللاتكس، أو مواد حافظة، أو منتجات حيوانية ثانوية، بما فيها منتجات لحم الخنزير أو الجيلاتين. لا تنمو اللقاحات في البيض ولا تحتوي على منتجات البيض.

وفيما يخص لقاحَي Pfizer وModerna، فإن حوالي 30% من الأمريكيين المشاركين في تجارب اللقاح كانوا من ذوي البشرة السمراء أو من سكان أمريكا الأصليين، أو غيرهم من الأشخاص ذوي البشرة الملونة، وكان حوالي نصفهم من كبار السن. وفيما يخص لقاح Johnson & Johnson، فإن حوالي 38% من جميع المشاركين في تجارب اللقاح جرى تعريفهم باعتبارهم أمريكيين من ذوي البشرة السمراء، أو من السكان الأصليين أو غيرهم من ذوي البشرة الملونة، وكان حوالي نصفهم من كبار السن.

DOH 348-799 October 2022 Arabic

Washington State Department of Health

لطلب هذا المستند بتنسيق آخر، اتصل بالرقم 1-800-525-0127. بالنسبة إلى العملاء الصم أو ضعاف السمع، يُرجى الاتصال بالرقم 711 (Washington Relay) أو مراسلة عنوان البريد الإلكتروني civil.rights@doh.wa.gov.